

УДК 811.161.1
ББК 74.00

DOI: 10.31862/1819-463X-2020-2-182-187

К ВОПРОСУ О РАЗРАБОТКЕ ВИРТУАЛЬНОЙ СРЕДЫ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Д. Г. Гуторова

Аннотация. Данная статья посвящена вопросу разработки виртуальной среды обучения русскому языку как иностранному с точки зрения средового подхода. В статье раскрываются понятия «среда», «образовательная среда» и «средовой подход», рассматриваются преимущества средового подхода к обучению иностранному (русскому как иностранному) языку, а также возможности проектирования среды обучения языку с использованием дистанционных технологий.

Ключевые слова: средовой подход, виртуальная языковая среда обучения, русский язык как иностранный.

DEVELOPMENT OF THE VIRTUAL ENVIRONMENT FOR TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

D. G. Gutorova

Abstract. The article deals with the development of virtual environment for teaching Russian as a foreign language from the environmental standpoint. The concepts of “environment”, “educational environment” and “environmental approach” are disclosed in the article, the advantages of the environmental approach to teaching a foreign (Russian as a foreign) language, as well as the possibilities of designing a language learning environment using distance technologies, are considered.

Keywords: environmental approach, virtual language learning environment, Russian as a foreign language.

© Гуторова Д. Г., 2020



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

Разработка и внедрение в процесс обучения иностранному языку (в нашем случае русскому как иностранному) виртуальной среды является важным показателем соответствия образовательной среды учебного заведения мировым образовательным стандартам и современным тенденциям в области развития лингводидактики. Виртуальная языковая среда обучения (ВЯСО) является закономерным следствием современных тенденций в области образования и в то же время способствует их дальнейшему развитию, поскольку отвечает потребностям современного общества в индивидуализации, персонализации, непрерывности, нелинейности обучения, а также переходе на дистанционный формат обучения.

Термин «виртуальная языковая среда обучения», по мнению А. Н. Богомолова, наиболее точно и полно отражает специфику использования информационно-коммуникационных технологий в обучающих целях.

Виртуальная языковая среда обучения – это «единое информационно-обучающее поле, которое дает возможность с помощью ИКТ реализовать в полном объеме комплекс инновационных личностно-ориентированных технологий обучения, направленных на удаленный педагогический контакт, обеспечивающих высокую степень самостоятельности учащегося в выборе траектории обучения, самоконтроль продвижения по выбранной траектории обучения и поощряющих самооценку образовательных достижений» [1, с. 32].

ВЯСО является частью образовательной среды учебного заведения, и еще шире – частью той среды, в которой обучаемый находится.

Образовательная среда, по определению В. А. Ясвина [2], представляет собой систему влияний и условий формирования личности по заданному образцу, а также возможностей для ее развития, содержащихся в социальном и пространственно-предметном окружении. Однако, как справедливо отмечает Т. В. Менг [3, с. 72], «раз-

работка практического использования феномена образовательной среды опережает его теоретическое осмысление». В этой связи в настоящее время образовательная среда активно исследуется с позиции средового подхода, являясь его базовым элементом.

Остановимся подробнее на понятиях «среда» и «средовой подход» в актуальном на сегодняшний день контексте их употребления в области педагогики.

В традиционном понимании педагогическая среда воспринимается как совокупность условий, в которых живет и обучается ее субъект. Среда задает вектор развития учащегося, формирует его личность, влияет на результат обучения и воспитания. В этом смысле среда – это данность. Но можно ли пойти от обратного? Можно ли, конструируя среду и управляя ей, управлять процессом обучения и влиять на его результативность? В последние годы среди педагогов и методистов возрос интерес к среде как к инструменту воспитания и обучения.

Так, Ю. С. Мануйловым первым среди отечественных исследователей средовой подход был научно обоснован и представлен в виде управленческой теории и технологии с разработанным технологическим инструментарием применительно к школьному обучению. Среда в определении Ю. С. Мануйлова – это «средоточие кого-либо или чего-либо качественно однородного в пространстве-времени бытия, некая связанная общими признаками масса, которой присущи определенные черты и свойства, это то, среди чего бытует человек» [4, с. 15].

Средовой подход в трактовке Ю. С. Мануйлова – это система действий со средой, превращающих ее в средство диагностики, проектирования и продуцирования воспитательного результата [5, с. 6]. Среда – это не только условие, но и средство воспитания и обучения, инструмент достижения цели обучения. Если есть цель и изучены возможности среды, то среда превращается в полезный образовательный инструмент. Среду можно спроектировать, смодели-

лироваться, построить для достижения определенных образовательных целей. Незаменимыми управленческими преимуществами среды, по мнению Мануйлова, являются непрерывность педагогического влияния, масштабность, продолжительность, всеохватность, произвольность.

При этом «важно исследовать среду не просто как круг кого или чего-то, а чью-то среду, среду какого-то субъекта» [4, с. 15]. Среда проявляет себя во взаимодействии с субъектами, которые в ней находятся, поэтому в педагогике среда не может рассматриваться отдельно от личности учащегося, ведь процесс обучения и воспитания невозможен без того, кто обучается.

Одной из перспектив дальнейшего развития исследования средового подхода Ю. С. Мануйлов видит апробацию технологии средового подхода применительно к высшим учебным заведениям. Так, опыт применения средового подхода по формированию информационно-коммуникационной компетентности студентов гуманитарных специальностей описан в диссертационном исследовании Н. Б. Стрекаловой. В данном исследовании отмечается, что «характерные педагогической системе элементы... синонимичны ключевым понятиям средового подхода: средообразовательные действия по созданию среды соответствуют организационным формам обучения; созданный средой образ жизни способствует достижению поставленных целей обучения; определяющие спектр возможностей ниши соответствуют содержанию и средствам обучения; стихии, мотивирующие использование ниш и движущие личность к цели обучения, направляются на реализацию методов включения субъекта управления в учебный процесс» [6, с. 254].

Полагаем, что технология средового подхода может быть применена и к созданию среды обучения иностранному языку (русскому как иностранному), поскольку изучение иностранного языка невозможно рассматривать вне связи учащегося с окружающей его средой. Для этого необходимо разработать технологию управления через

среду процессом обучения РКИ. Среда в данном случае будет являться средством обучения, а погружение в среду – одной из целей обучения.

Человек, начинающий изучать иностранный язык, находится в своей среде, которая состоит из множества параметров, таких как место, где он живет, культура, традиции и история его страны, его родной язык и другие иностранные языки, которые он знает, его возраст, его личный жизненный опыт, его внутренний мир и многое другое. Попадая в аудиторию или начиная изучать иностранный язык с преподавателем дистанционно, он сталкивается с личностью преподавателя, который тоже является субъектом педагогической среды. Вопрос успешного освоения иностранного языка напрямую зависит от того, насколько эффективно взаимодействуют все элементы созданной педагогической среды.

Виртуальная языковая среда обучения в нашем представлении – это своего рода отражение реальной среды, дающее наиболее полное и широкое представление о жизни носителя языка в естественных языковых условиях. Опосредованное средой управление обучением русскому языку как иностранному позволяет, на наш взгляд, максимально погрузить учащегося в условия жизни носителя языка, живущего в России. В этом и состоит суть средового подхода. Ведь часто бывает так, что, пребывая в естественной языковой среде, студент оторван от этой среды, даже если он мотивирован, успешно осваивает язык и владеет всеми необходимыми компетенциями. Почему так происходит? Потому что среда иностранного студента, проживающего в России, – это не среда российского студента, проживающего в России, но в идеале должна ей стать либо стремиться к ней максимально приблизиться. Среда обучения иностранца русскому языку должна коррелировать со средой носителя языка, находящегося с ним в равных условиях. Если это, предположим, иностранный студент, обучающийся в московском вузе, то мы конструируем образовательную среду рос-

сийского студента, обучающегося в московском вузе (еще лучше – в том вузе, где учится иностранный студент), и интегрируем ее в процесс обучения русскому языку как иностранному. Кроме того, такая виртуальная языковая среда обучения должна быть встроена в общую образовательную среду вуза и взаимодействовать с ней.

Говоря обобщенно, задача электронной лингводидактики заключается в том, чтобы поместить реальный мир носителя изучаемого языка в электронную оболочку и упорядочить его в обучающих целях в виде виртуальной языковой среды обучения, а средовой подход позволит это сделать наиболее полно и качественно.

Какой в общих чертах должна быть ВЯСО с точки зрения средового подхода?

Применение средового подхода к разработке ВЯСО состоит из трех основных этапов: диагностики, проектирования и продуцирования среды обучения.

Нельзя не согласиться с Ю. С. Мануйловым в том, что «без ответа на вопрос, что является единицами среды, невозможно использовать ее в целях обучения» [5, с. 16].

В этой связи первостепенной задачей при конструировании среды обучения РКИ, в том числе виртуальной, является выработка параметров или элементов, из которых среда состоит, а также критериев, по которым можно ее диагностировать.

Например, понятийный аппарат средового подхода в воспитании, разработанный Ю. С. Мануйловым, может иметь следующие аналогии применительно к обучению языку:

- ниши – сферы общения, ситуации общения;
- трофические возможности – знания, умения, навыки;
- стихии – внешние и внутренние (исходящие от субъекта) импульсы, факторы, влияющие на образ жизни;
- тип личности – вторичная языковая личность, обладающая определенными компетенциями;
- меченые – обучающиеся, преподаватели и другие субъекты процесса обучения;

- способы бытия – виды речевой деятельности;

- средообразовательные действия (диагностические, проектировочные, продуцирующие) – методы работы со средой.

При организации средового обучения иностранному языку посредством виртуальной языковой среды важно также назвать те принципы, которые определяют требования к процессу обучения в данном формате. В монографии С. А. Вишнякова, Л. А. Дунаевой, посвященной методологическим основаниям средового подхода и технологиям его реализации, перечислены следующие специфические принципы виртуальной проблемно-коммуникативной среды обучения: интегративности, дидактической интегрированности, открытости, динамичности, интерактивности и коммуникативности, многоаспектности, избыточности, вариативности и педагогической целесообразности использования средств ИКТ [7].

С технической точки зрения виртуальная языковая среда обучения должна использовать весь потенциал современных компьютерных и интернет-технологий. Однако не все идеи пока могут быть воплощены в реальность. Как отмечает А. В. Тряпельников, «построенные на основе современных веб-технологий виртуальные среды, в том числе созданные для преподавания и дистанционного обучения, со встроенными возможностями активного использования стримминг видео- и аудиофрагментов в реальном масштабе времени – только становятся широко доступными пользователю Интернета» [8, с. 323].

А пока виртуальные языковые среды обучения состоят, как правило, из компонентов, обеспечивающих процесс обучения (электронные средства обучения, справочные и информационные ресурсы и т. д.), контроль успеваемости и оценку знаний (тестирование), коммуникацию ее субъектов (форумы, обратная связь с преподавателем), администрирование среды и техническую поддержку. Технически пока не все и не везде (в силу объективных обстоя-

тельств) могут использовать потоковые ресурсы. Вслед за А. В. Тряпельниковым считаем, что стримминг поднимет ВЯСО на новый уровень: станет возможным получение информации и работа с ней в режиме реального времени.

Важным направлением в создании виртуальной среды обучения русскому языку как иностранному является отбор текстового материала, разработка системы заданий и контроля в соответствии с целями обучения, уровнем владения языком, возрастом обучаемых, а также разработка методического руководства по работе с ВЯСО для преподавателей. Исследование данного вопроса в перспективе призвано также помочь преподавателям РКИ модернизировать профессиональные компетенции,

выйти на новый уровень использования современных электронных ресурсов.

В настоящее время средовой подход является одним из наиболее перспективных методологических подходов к обучению русскому языку как иностранному, так как позволяет сконструировать гибкую обучающую языковую среду, ориентированную на потребности и запросы конкретного субъекта или группы субъектов обучения. Современные информационно-коммуникационные и интернет-технологии дают возможность превратить данную среду в виртуальную, тем самым значительно повышая эффективность процесса обучения. При этом стоит отметить, что проектирование такой среды требует основательной методической и технической проработки.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Богомолов А. Н. Виртуальная среда обучения: к характеристике понятия // Вестник ЦМО МГУ. 2013. № 3. С. 28–33.
2. Ясвин В. А. Образовательная среда от моделирования к проектированию. М.: Смысл, 2001. 365 с.
3. Менг Т. В. Средовой подход к организации образовательного процесса в современном вузе // Изв. Российского гос. пед. ун-та им. А. И. Герцена. 2008. № 52. С. 70–83.
4. Мануйлов Ю. С. Среда в вопросах и ответах // Вестн. Красноярского гос. пед. ун-та им. В. П. Астафьева. 2015. № 1 (31). С. 12–18.
5. Мануйлов Ю. С. Средовой подход в воспитании: автореф. дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.01. М., 1997. 49 с.
6. Стрекалова Н. Б. Система формирования информационно-коммуникационной компетентности студентов гуманитарных специальностей на основе средового подхода // Вестн. СамГУ. 2008. № 5/2 (64). С. 253–262.
7. Вишняков С. А., Дунаева Л. А. Иноязычная вербальная коммуникация: преподавание, изучение, усвоение в контексте теории средового подхода: монография. М.: Флинта: Наука, 2017. 168 с.
8. Тряпельников А. В. Современные информационные и коммуникационные технологии в виртуальной среде обучения русскому языку как иностранному // Образовательные технологии и общество. 2007. № 10 (2). С. 323–326.

REFERENCES

1. Bogomolov A. N. Virtualnaya sreda obucheniya: k kharakteristike ponyatiya. *Vestnik TsMO MGU*. 2013, No. 3, pp. 28–33.
2. Yasvin V. A. *Obrazovatel'naya sreda ot modelirovaniya k proektirovaniyu*. Moscow: Smysl, 2001. 365 p.
3. Meng T. V. Sredovyy podkhod k organizatsii obrazovatel'nogo protsesssa v sovremennom vuze. *Izv. Rossiyskogo gos. ped. un-ta im. A. I. Gertsena*. 2008, No. 52, pp. 70–83.

4. Manuylov Yu. S. Sreda v voprosakh i otvetakh. *Vestn. Krasnoyarskogo gos. ped. un-ta im. V. P. Astafyeva*. 2015, No. 1 (31), pp. 12–18.
5. Manuylov Yu. S. Sredovoy podkhod v vospitanii. *Extended abstract of ScD dissertation (Education)*. Moscow, 1997. 49 p.
6. Strekalova N. B. Sistema formirovaniya informatsionno-kommunikatsionnoy kompetentnosti studentov gumanitarnykh spetsialnostey na osnove sredovogo podkhoda. *Vestn. SamGU*. 2008, No. 5/2 (64), pp. 253–262.
7. Vishnyakov S. A., Dunaeva L. A. *Inoyazychnaya verbalnaya kommunikatsiya: prepodavanie, izuchenie, usvoenie v kontekste teorii sredovogo podkhoda: monografiya*. Moscow: Flinta: Nauka, 2017. 168 p.
8. Tryapelnikov A. V. Sovremennyye informatsionnye i kommunikatsionnye tekhnologii v virtualnoy srede obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu. *Obrazovatelnye tekhnologii i obshchestvo*. 2007, No. 10 (2), pp. 323–326.

Гуторова Дарья Григорьевна, аспирант Института филологии Московского педагогического государственного университета

e-mail: dariagut@mail.ru

Gutorova Daria G., post-graduate student, Institute of Philology, Moscow Pedagogical State University

e-mail: dariagut@mail.ru

Статья поступила в редакцию 15.12.2019

The article was received on 15.12.2019